



BRAUSESET/SHOWER RISER SET/ COLONNE DE DOUCHE

(DE) (AT) (CH)

BRAUSESET

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

SHOWER RISER SET

Assembly and safety advice

(FR) (BE)

COLONNE DE DOUCHE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

DOUCHESET

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

ZESTAW NATRYSKOWY

Wskazówki dotyczące montażu oraz
bezpieczeństwa

(CZ)

SPRCHOVÁ SADA

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

SPRCHOVÁ SÚPRAVA

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

COLUMNA DE DUCHA

Instrucciones de montaje y de advertencias de
seguridad

(DK)

BRUSESET

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

SET DOCCIA

Istruzioni di sicurezza e montaggio

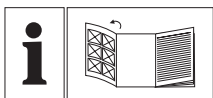
(HU)

ZUHANYSZETT

Használati- és biztonsági utasítások

IAN 426127_2301

(DE) (BE) (NL) (CZ) (FR) (PL) (SK)



DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly and safety advice	Page	9
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	18
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	22
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	26
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	30
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	34
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	38
IT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	42
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	46

Sie benötigen/You need/Vous avez besoin de/U hebt nodig/Potrzebujesz/Potřebujete/Potrebujete/Usted necesita/Du skal bruge/È necessario/Amikre szüksége lesz:



∅ 6 mm

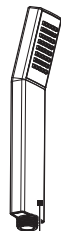


HG02439A

HG02439B



4 x 1



1 x 2



1 x 2



1 x 3

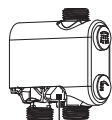


5 x 4



1 x 5

* 150 cm



1 x 7



1 x 8



2 x 9



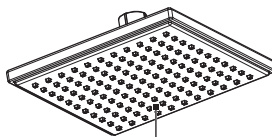
4 x 10



* 80 cm

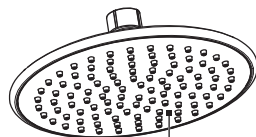
1 x 6

HG02439A

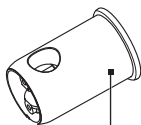


1 x 13

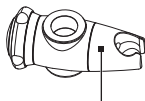
HG02439B



1 x 13



1 x 11



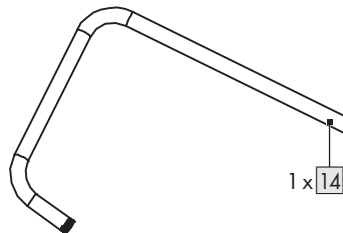
1 x 12



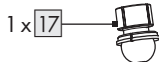
1 x 15



1 x 16



1 x 14

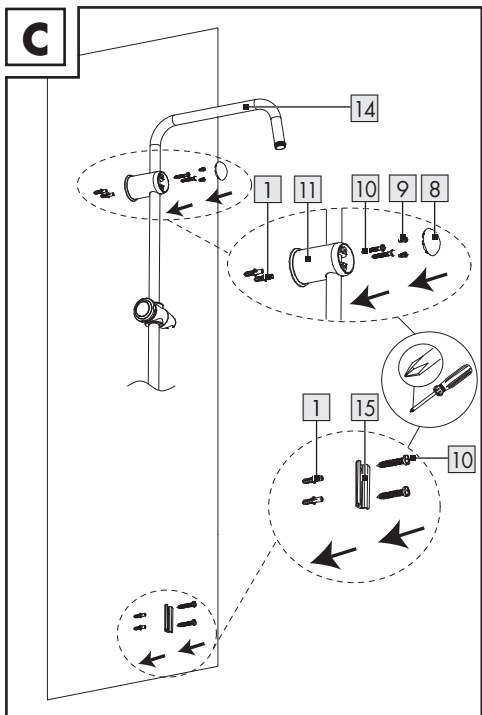
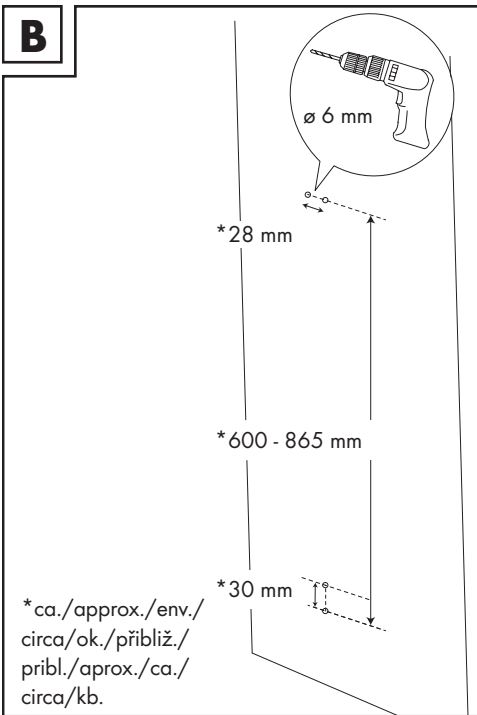
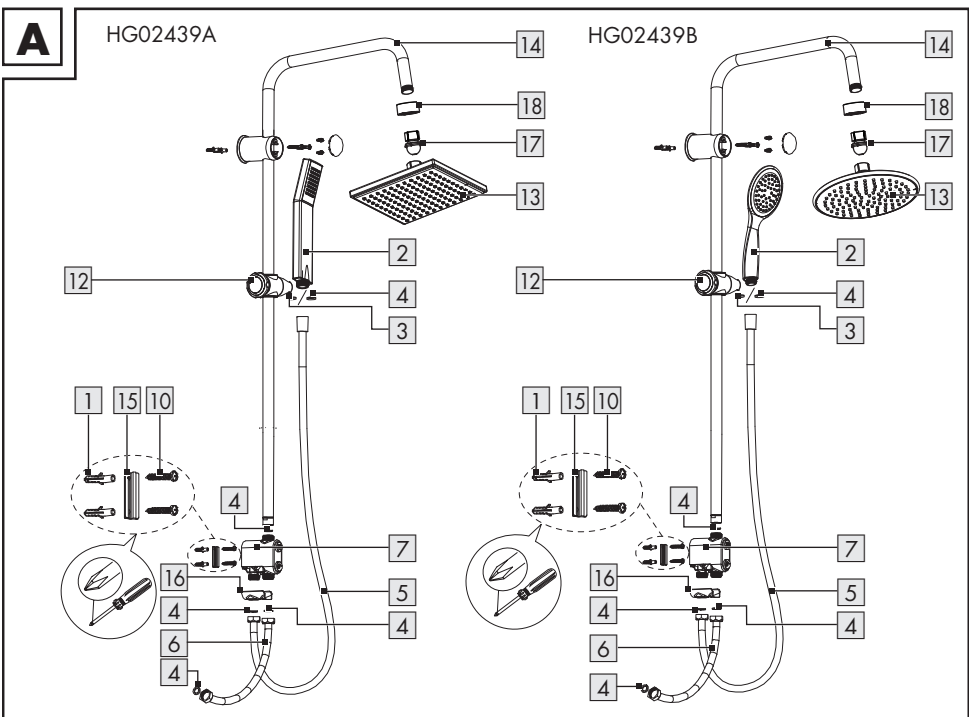


1 x 17



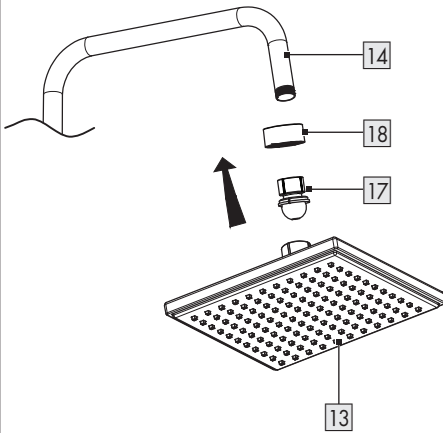
1 x 18

*ca./approx./env./circa/ok./přibliž./
přibl./aprox./ca./circa/kb.

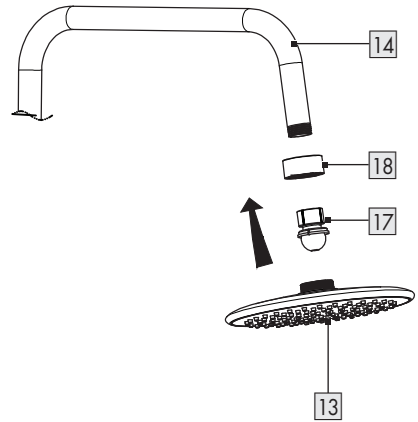
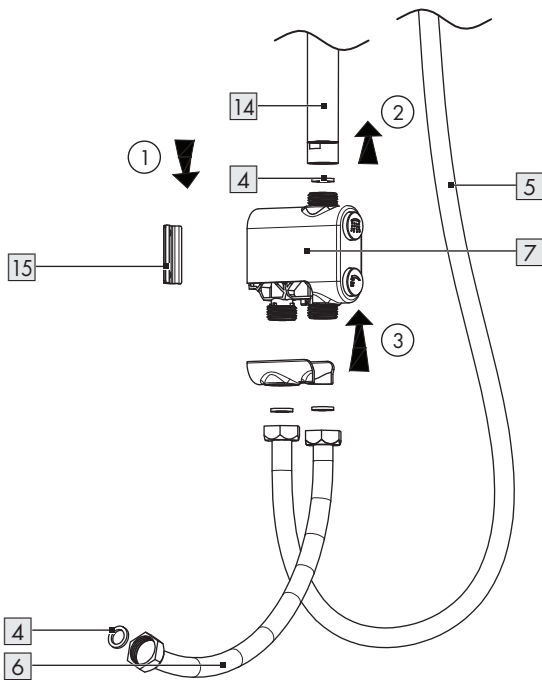


D1

HG02439A

**D2**

HG02439B

**E**

BRAUSESET

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

● Teilebeschreibung

- 1** Dübel (ca. Ø 6 mm)
- 2** Handbrause
- 3** Wasserspardichtung (optionale Verwendung zur Reduzierung des Wasserverbrauchs)
- 4** Dichtung
- 5** Brauseschlauch (Handbrause, ca. 1.50 cm)
- 6** Brauseschlauch (Armatur, ca. 80 cm)
- 7** Umsteller
- 8** Abdeckkappe (vormontiert bei **11**)
- 9** Kunststoffschraube (vormontiert bei **11**)
- 10** Schraube
- 11** Befestigungselement
- 12** Handbrausehalterung
- 13** Kopfbrause
- 14** Brausestange
- 15** Wandbefestigung

- 16** Abdeckung
- 17** Knauf mit vormontierter Dichtung (für **13**)
- 18** Abdeckung (für **17**)

● Technische Daten

Minimaler Arbeitsdruck: 1,5 bar



Sicherheitshinweise



Vermeiden Sie elektrischen Schlag!

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von etwaigen elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind. Ziehen Sie ggf. eine Fachkraft zu Rate.

- Verwenden Sie die Brausestange **14** nicht, um sich daran festzuhalten oder abzustützen. Die Materialien sind für die dabei auftretenden Lasten nicht ausgelegt.



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

⚠️ ACHTUNG! RISIKO DER

SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

⚠️ VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!
- Schließen Sie den Brauseschlauch **6** nie direkt an ein Absperrventil an; schließen Sie den Brauseschlauch immer an den mitgelieferten Umsteller **7** an.
- Stellen Sie vor der Wandmontage sicher, dass die gewählte Wand das Gewicht des Produkts tragen kann. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall im Fachhandel.

⚠️ VORSICHT! WASSERSCHADEN!

Überprüfen Sie vor dem Bohren der Löcher für die Befestigungselemente **11** und Wandbefestigung **15** den Bereich auf das Vorhandensein verdeckt verlegter Wasserleitungen, z. B. mit einem Leitungs- und Metallsuchgerät.

- Informieren Sie sich vor der Wandmontage über geeignetes Montagematerial für Ihre Wand. Wir haben Montagematerial beigelegt, das für übliches, festes Mauerwerk geeignet ist.

● Vorbereitung

● Erforderliche Werkzeuge und Materialien

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Diese Angaben und Werte sind unverbindlich und dienen nur zur Orientierung.

- Die Beschaffenheit der erforderlichen Materialien richtet sich nach den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten.
- Die folgenden Werkzeuge werden für die Installation benötigt:
 - Kreuzschlitzschraubendreher
 - Bohrer

● Montage

Tipp: Verwenden Sie für ¾"-Anschlüsse (26,4 mm) einen Adapter mit ¾"-Innengewinde (26,4 mm) und ½"-Außengewinde (21 mm). Diese erhalten Sie im Heimwerkerbedarf oder in Sanitärgeschäften.

- Gehen Sie zur Montage vor wie in den Abbildungen A–E dargestellt.

Hinweis: Schlauchverschlüsse und Umsteller handfest anziehen.

● Bedienung

- Wählen Sie mit Hilfe des Umstellers **7** zwischen Kopf- **13** und Handbrausefunktion **2**.

Um die Handbrause **2 einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:**

- Stellen Sie die Höhe der Handbrausehalterung **12** mit Hilfe der Arretierung ein.
- Verstellen Sie den Winkel der Handbrause anhand der Handbrausehalterung **12**.

Wasserspardichtung:

- Die Wasserspardichtung **3** reduziert den Wasserfluss. Dies kann Auswirkungen auf die Funktion Ihres Durchlauferhitzers haben. Wenn der Wasserdurchfluss zu gering ist, schaltet sich Ihr Durchlauferhitzer automatisch ab.

Umsteller:

- Drücken Sie die entsprechende Taste, um die entsprechende Funktion auszuwählen (Kopf- oder Handbrause).

● **Reinigung und Pflege**

- Reinigen Sie Ihr Produkt nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Entfernen Sie Kalkablagerungen am Produkt mit Hilfe eines Kalkreinigers. Halten Sie sich bei der Reinigung an die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 426127_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

SHOWER RISER SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

● Description of parts

- 1 Dowels (approx. \varnothing 6 mm)
- 2 Hand shower
- 3 Water-saving insert
(Use optionally to reduce water consumption)
- 4 Washer
- 5 Shower hose
(connect to hand shower/approx. 150 cm)
- 6 Shower hose (connect to fitting/
approx. 80 cm)
- 7 Diverter
- 8 Covering cap (pre-installed on 11)
- 9 Plastic screw (pre-installed on 11)
- 10 Screw
- 11 Wall bracket
- 12 Shower holder
- 13 Shower head

- 14 Shower bar
- 15 Wall fixing part
- 16 Cover
- 17 Knob with pre-mounted washer (for 13)
- 18 Cover (for 17)

● Technical data

Minimum working pressure: 1.5 bar



Safety instructions



Avoid the danger of death from electric shock!

- ⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Leaks or water seepage can pose a risk to life due to electric shock. Carefully check that all connections are tight. Additionally, ensure that all cables from any electrical devices are correctly and safely installed. Seek specialist advice if necessary.
- Do not hold on to or support yourself by the shower bar 14. The materials are not designed for the resulting forces.



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.

- ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

⚠ ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY! Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

⚠ CAUTION! DANGER OF SCALDING! When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!
- Do not connect the shower hose [6] directly to a shut-off valve, always connect the shower hose with the provided diverter [7].
- Before wall mounting, check that the wall can take the weight of the product. If in doubt, ask in a specialist shop.

⚠ CAUTION! WATER DAMAGE! Check the installation area for the presence of hidden water pipes before drilling the holes for the fasteners [11] and wall fixing part [15] i.e. using a pipe and metal detector.

- Examine the wall before installation and choose suitable installation fixings. We have supplied fixings suitable for an ordinary solid masonry wall.

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the required materials is determined by the individual local conditions.
- The following tools are required for installation:
 - Phillips (cross-head) screwdriver
 - Drill

● Mounting

Tip: For fittings with 3/4" (26.4 mm) connection, use an adaptor with 3/4" (26.4 mm) inner thread and 1/2" (21 mm) outer thread, available in DIY store or bathroom shops.

- Please refer to fig. A–E.

Note: Fasten hose connections and converter hand-tight.

● Operation

- Use the diverter [7] to switch between shower head [13] and hand shower [2].

How to adjust the hand shower [2]:

- Adjust the height of the hand shower holder [12] by using the adjustment knob.
- Adjust the angle at which the hand shower is tilted by using the hand shower holder [12].

Water-saving insert:

- The water-saving insert [3] reduces the flow of water. This may have an effect on how your continuous-flow water heater works. If the flow of water is too low, your continuous-flow water heater will automatically switch off.

Diverter function:

- Press the corresponding button to select the corresponding function (overhead shower or hand shower).

● Cleaning and care

- Clean the product with a soft, damp cloth and use a mild cleaning agent if necessary.
- Remove the limescale on the product by using a commercially available limescale remover. Please follow the directions for using your cleaning agent.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 426127_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

COLONNE DE DOUCHE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffages central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il n'est pas approprié pour des chauffe-eau à basse pression comme p. ex. des chauffe-bains à charbon ou à bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation. En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.

● Description des pièces

- 1 Cheville (env. \varnothing 6 mm)
- 2 Douchette
- 3 Joint économiseur d'eau (utilisation en option pour la réduction de la consommation d'eau)
- 4 Joint
- 5 Tuyau de douche (douchette, env. 150 cm)
- 6 Tuyau de douche (robinetterie, env. 80 cm)
- 7 Inverseur
- 8 Capuchon (prémonté sur 11)
- 9 Vis en plastique (prémonté sur 11)
- 10 Vis
- 11 Pièce de fixation
- 12 Fixation de la douchette
- 13 Pomme de douche
- 14 Tige de fixation de la pomme

- 15 Fixation murale
- 16 Couvercle
- 17 Bouton avec joint prémonté (pour 13)
- 18 Couvercle (pour 17)

● Données techniques

Pression d'utilisation minimale : 1,5 bar



Consignes de sécurité



Éviter toute électrocution !

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE

MORT ! Selon les circonstances, une fuite d'eau ou une évacuation d'eau ayant un joint qui fuit présente un danger mortel par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques éventuellement présents soient installés correctement et en toute sécurité. Consultez évtl. une main-d'œuvre qualifiée pour qu'elle vous donne des conseils.

- N'utilisez jamais la tige de fixation de la pomme 14 pour vous y tenir ou soutenir. Les matériaux ne sont pas prévus pour supporter des charges.



⚠ AVERTISSEMENT !

RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES

NOURRISSONS ET LES ENFANTS ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Confiez exclusivement le montage à des personnes qualifiées. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que les joints soient correctement placés afin d'éviter toute fuite d'eau due à un manque d'étanchéité.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !
- Ne raccordez jamais le tuyau de douche [6] directement sur la vanne d'arrêt ; raccordez toujours le tuyau de douche sur l'inverseur [7] fourni.
- Assurez-vous avant le montage mural que la paroi choisie puisse supporter le poids du produit. Renseignez-vous en cas de doute dans un commerce spécialisé.

⚠ PRUDENCE ! DÉGÂTS DES EAUX !

Avant de percer des trous pour l'installation des pièces de fixation [11] et de la fixation murale [15], vérifiez si des conduites d'eau passent dans la zone ou sous la zone de positionnement et utilisez par ex. un détecteur de métaux ou de conduites.

- Renseignez-vous avant le montage mural si les matériaux conviennent à votre paroi. Nous avons joint des matériaux pour le montage qui conviennent pour des murs solides en maçonnerie standard.

● **Préparation**

● **Outils et matériel requis**

- Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.
- Ces informations et valeurs ne sont données qu'à titre indicatif et ne sont pas contractuelles.
- L'acquisition du matériel requis dépend des conditions sur place.
- Les outils suivants sont nécessaires à l'installation :
 - Tournevis cruciforme
 - Perceuse

● **Montage**

Conseil : Pour des raccords $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm), utilisez toujours un adaptateur avec un filetage intérieur $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) et un filetage extérieur $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Ils sont disponibles dans des magasins de bricolage ou d'articles sanitaires.

- Suivez la procédure de montage représentée sur les illustrations A–E.

Remarque : Prière de serrer les raccords de tuyau et l'inverseur à la force de la main.

● **Fonctionnement**

- À l'aide de l'inverseur [7], choisissez entre la pomme de douche [13] et la fonction douchette [2].

Pour régler la douchette [2], procédez de la manière suivante :

- Réglez la hauteur de la fixation de la douchette [12] à l'aide du dispositif de blocage.
- Réglez l'angle de la douchette au moyen de la fixation de la douchette [12].

Joint économiseur d'eau :

- Le joint économiseur d'eau **3** réduit le débit d'eau. Cela peut avoir des conséquences sur le fonctionnement de votre chauffe-eau instantané. Si le débit d'eau est trop faible, votre chauffe-eau instantané s'arrête automatiquement.

Inverseur :

- Appuyez sur le bouton correspondant afin de choisir le fonctionnement correspondant (pomme de douche ou douchette).

● Nettoyage et entretien

- Nettoyez votre produit seulement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau en cuir.
- Éliminez les dépôts de calcaire sur le produit en utilisant un anticalcaire. Lors du nettoyage, reportez-vous aux instructions du fabricant du produit de nettoyage.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer des repas et boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Sinon, des problèmes de santé peuvent apparaître. Vous pouvez reconnaître l'eau fraîche car elle est sensiblement plus froide que l'eau stagnant dans la conduite.
- Si vous êtes allergique au nickel, n'utilisez pas d'eau stagnante provenant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.

- N'utilisez pas d'eau potable provenant de conduites en plomb pour la préparation de l'alimentation pour nourrissons et/ou pendant la grossesse pour la préparation de denrées alimentaires. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 426127_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

DOUCHESET

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarmingen, geisers, drukboilers, etc. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwaterbereiders zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrische opslagverwarming. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Pluggen (ca. \varnothing 6 mm)
- 2 Handdouche
- 3 Waterbesparende afdichting (optioneel gebruik om het waterverbruik te verminderen)
- 4 Pakking
- 5 Doucheslang (handdouche, ca. 150 cm)
- 6 Doucheslang (armatuur, ca. 80 cm)
- 7 Omstelkraan
- 8 Afdekkapje (voorgemonteerd bij 11)
- 9 Kunststofschroef (voorgemonteerd bij 11)
- 10 Schroef
- 11 Bevestigingselement
- 12 Handdouchehouder
- 13 Hoofddouche
- 14 Douchestang
- 15 Muurbevestiging
- 16 Afdekking

17 Knop met voorgemonteerde afdichting (voor 13)

18 Afdekking (voor 17)

● Technische gegevens

Minimale werkdruk: 1,5 bar



Veiligheidstips



Voorkom elektrische schokken!

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!

Lekkages of vrijkomend water kan onder bepaalde omstandigheden leiden tot levensgevaar door elektrische schokken. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Zorg er bovendien voor dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn. Win indien nodig advies in bij vakkrachten.

- Gebruik de douchestang 14 niet om u daaraan vast te houden of erop te steunen. Het materiaal is niet geschikt voor de daarbij optredende belasting.

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

⚠️ OPGELET! KANS OP MATERIËLE

SCHADE! Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.

⚠️ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR

BRANDWONDEN! Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.

- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!
- Sluit de doucheslang **6** nooit direct aan op een afsluitklep; sluit de doucheslang altijd op de meegeleverde omstelkraan **7** aan.
- Overtuig uzelf er voor montage aan de muur van dat die muur het gewicht van het product dragen kan. Win in geval van twijfel informatie in bij de vakhandel.

⚠️ VOORZICHTIG! WATERSCHADE!

Controleer voor het boren van de gaten voor de bevestigingselementen **11** en de muurbevestiging **15** de betreffende locatie op de aanwezigheid van mogelijk daar geïnstalleerde waterleidingen bijv. met een leiding- of metaaldetector.

- Informeer u voor montage aan de muur over daarvoor geschikt montage materiaal. Wij hebben montage materiaal meegeleverd dat geschikt is voor normale, stevige muren.

● Voorbereiding

● Benodigde gereedschappen en materialen

- De gespecificeerde gereedschappen en materialen zijn niet opgenomen in de leveringsomvang.

- Deze gegevens en waarden zijn niet bindend en worden alleen gebruikt voor oriëntatiedoeleinden.
- De aard van de benodigde materialen is afhankelijk van de lokale omstandigheden.
- De volgende gereedschappen zijn vereist voor de installatie:
 - Kruiskopschroevendraaier
 - Boor

● Montage

Tip: Gebruik voor de ¾"-aansluitingen (26,4 mm) een adapter met een binnenschroefdraad van ¾" (26,4 mm) en een buitenschroefdraad van ½" (21 mm). Deze zijn te verkrijgen in ijzerwarenwinkel of in sanitairwinkels.

- Ga voor de bevestiging te werk zoals weergegeven in afbeeldingen A-E.

Tip: Slangaansluitingen en omstelkranen met de hand stevig aandraaien.

● Bediening

- Kies met behulp van de omstelkraan **7** tussen hoofd- **13** en handdouchefunctie **2**.

Ga om de handdouche **2 in te stellen als volgt te werk:**

- Stel de hoogte van de handdouchehouder **12** in met de arretering.
- Stel de hoek van de handdouche in met de handdouchehouder **12**.

Waterbesparende afdichting:

- De waterbesparende afdichting **3** vermindert de waterstroom. Dit kan effect hebben op de functie van uw geiser. Als er te weinig water door de geiser stroomt, kan deze zichzelf automatisch uitschakelen.

Omstelkraan:

- Druk op de betreffende knop om de door u gewenste functie te kiezen (kop- of handdouche).

● **Schoonmaken en onderhoud**

- Reinig uw product met schoon water, milde schoonmaakmiddelen en een zachte doek, bijv. leer.
- Verwijder kalkafzettingen uit het product met behulp van een ontkalkingsmiddel. Volg bij het schoonmaken de aanwijzingen van de fabrikant van het schoonmaakmiddel op.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Doet u dat niet, dan kunnen gezondheidsproblemen optreden. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor het klaarmaken van zuigelingenvoeding en/of van voeding tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 426127_2301) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

ZESTAW NATRYSKOWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, takich jak centralne systemy ciepłej wody użytkowej, podgrzewacze przepływowe, bojler ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi podgrzewaczami wody np. piecami kąpielowymi opalonymi drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem oraz boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego.

● Opis części

- 1 Dybel (ok. Ø 6 mm)
- 2 Prysznic ręczny
- 3 Kryza (opcjonalne zastosowanie w celu zmniejszenia zużycia wody)
- 4 Uszczelka
- 5 Wąż prysznicowy (do prysznica ręcznego, ok. 150 cm)
- 6 Wąż prysznicowy (do baterii, ok. 80 cm)
- 7 Przełącznik
- 8 Zaślepka (wstępnie zamontowana w 11)
- 9 Śruba z tworzywa sztucznego (wstępnie zamontowana w 11)
- 10 Wkręt

- 11 Element mocujący
- 12 Uchwyt prysznica ręcznego
- 13 Głowica prysznicowa
- 14 Drążek prysznicowy
- 15 Mocowanie ścienne
- 16 Pokrywa
- 17 Gałka ze wstępnie zamontowaną uszczelką (do 13)
- 18 Pokrywa (do 17)

● Dane techniczne

Minimalne ciśnienie robocze: 1,5 bara



Instrukcje bezpieczeństwa



Unikać porażenia prądem!

▲ OSTRZEŻENIE! ŚMIERTELNE

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieszczelności oraz wyciek wody mogą prowadzić do zagrożenia życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że przewody wszystkich pobliskich urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane. W razie potrzeby skonsultować się ze specjalistą.

- Nie używać drążka prysznicowego 14 do przytrzymywania się lub podpierania. Materiał, z którego został wykonany, nie jest odpowiedni do pracy pod obciążeniem.



▲ OSTRZEŻENIE! **ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO**

WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLAŃ!

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

⚠ UWAGA! RYZYKO SZKÓD

MATERIALNYCH! Montaż należy zlecić osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.

⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE

POPARZENIEM! Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!
- Węża prysznicowego [6] nigdy nie podłączać bezpośrednio do zaworu odcinającego; wąż prysznicowy należy zawsze podłączać do dostarczonego przełącznika [7].
- Przed montażem na ścianie upewnić się, że ściana jest w stanie wytrzymać ciężar produktu. W razie wątpliwości zapytać sprzedawcę.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO ZALANIA!

Przed wywierceniem otworów na element mocujący [11] i mocowanie ściennie [15] należy za pomocą np. wykrywacza metalu sprawdzić obszar pod kątem występowania ukrytych rur wodnych i kabli.

- Przed montażem należy sprawdzić rodzaj ściany i dobrać odpowiednie elementy montażowe. Do produktu dołączono materiały montażowe przeznaczone do zwykłych mocnych murów.

● **Przygotowanie**

● **Wymagane narzędzia i materiały**

- Wymienione narzędzia i materiały nie wchodzi w zakres dostawy.
- Te informacje i wartości nie są wiążące i służą wyłącznie jako wskazówki.
- Rodzaj wymaganych materiałów zależy od warunków lokalnych.
- Do instalacji wymagane są następujące narzędzia:
 - Śrubokręt krzyżakowy
 - Wiertarka

● **Montaż**

Wskazówka: Do połączeń $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) użyć przejściówki z gwintem wewnętrznym $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) i gwintem zewnętrznym $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Można ją znaleźć w domu lub nabyć w sklepach z armaturą sanitarną.

- Podczas montażu postępować zgodnie z rysunkami A-E.

Rada: Wężę do przełącznika dokręcać ręcznie.

● **Obsługa**

- Przełącznikiem [7] można wybierać głowicę prysznicową [13] lub prysznic ręczny [2].

W celu wyregulowania prysznica ręcznego [2] należy postępować w następujący sposób:

- Za pomocą pokrętki regulacyjnego ustawić wysokość uchwytu prysznica ręcznego [12].
- Za pomocą uchwytu prysznica ręcznego [12] ustawić kąt nachylenia prysznica ręcznego.

Kryza:

- Kryza **3** ogranicza przepływ wody. Może to wpływać na działanie używanego podgrzewacza wody. Jeśli przepływ wody będzie zbyt mały, przepływowo podgrzewacz wody wyłączy się automatycznie.

Przełącznik:

- Nacisnąć odpowiedni przycisk, aby wybrać żądaną funkcję (głowica prysznicowa lub prysznic ręczny).

● Czyszczenie i konserwacja

- Produkt czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Osad wapienny usuwać z produktu za pomocą środków do usuwania kamienia. Podczas czyszczenia postępować zgodnie z instrukcjami producenta detergentu.

● Informacje

● Zdatność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić na chwilę kurek wypływu wody, jeśli woda stała w rurach dłużej niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą pojawić się problemy zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanymi rur do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.

- Wody pitnej z rur ołowiovych nie należy używać do przyrządzania posiłków dla niemowląt i/lub kobiet w ciąży. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i matek dzieci.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 426127_2301) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

SPRCHOVÁ SADA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakově pevné teplovodní systémy jako je ústřední topení, průtočné ohřívače vody, tlakové kotle nebo podobné. Nevhodný je pro nízkotlaké ohřívače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřeně elektrické zásobníky. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely.

● Popis dílů

- 1 Hmoždinka (cca Ø 6 mm)
- 2 Ruční sprcha
- 3 Těsnění na úsporu vody (volitelné použití pro snížení spotřeby vody)
- 4 Těsnění
- 5 Sprchová hadice (ruční sprcha, cca 150 cm)
- 6 Sprchová hadice (armatura, cca 80 cm)
- 7 Přepínač
- 8 Odnímatelný kryt (předmontován u **11**)
- 9 Umělohmotný šroub (předmontován u **11**)
- 10 Šroub
- 11 Upevňovací prvek
- 12 Držák ruční sprchy
- 13 Nadhlavní sprcha
- 14 Sprchová tyč
- 15 Upevnění na stěnu
- 16 Kryt

17 Knoflík s předem sestaveným těsněním (pro **13**)

18 Kryt (pro **17**)

● Technické údaje

Minimální pracovní tlak: 1,5 baru



Bezpečnostní pokyny



Zabraňte úrazu elektrickým proudem!

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem mohou za určitých okolností způsobit netěsnosti nebo výron vody. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Také se ujistěte, že všechna vedení případných elektrických zařízení jsou nainstalována správně a bezpečně. Popř. se obraťte na odborníka.

- Nepoužívejte sprchovou tyč **14**, abyste se za ni drželi nebo se o ni opírali. Použití materiálu nejsou dimenzovány na zatížení, která přitom nastanou.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!



nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO POŠKOZENÍ VĚCÍ!

Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostem.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPARENÍ! Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!
- Nepřipojujte sprchovou hadici [6] z nikdy přímo na uzavírací ventil; připojujte sprchovou hadici vždy na dodaný přepínač [7].
- Před montáží na stěnu zajistěte, aby zvolená stěna dokázala udržet váhu výrobku. V případě pochybností se informujte v odborném obchodě.

⚠ OPATRNĚ! POŠKOZENÍ VODOU!

Před vrtáním děr pro upevňovací prvky [11] a upevnění na stěnu [15] přezkontrolujte oblast na existenci skrytě položených vodních potrubí, např. vyhledávačem vedení a kovů.

- Informujte se před montáží na zeď o vhodném montážním materiálu pro svou zeď. Přiložili jsme montážní materiál, který je vhodný pro běžné, pevné zdivo.

● Příprava

● Vyžadované nástroje a materiály

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky.
- Tyto údaje a hodnoty jsou nezávazné a slouží pouze pro orientační účely.
- Povaha požadovaných materiálů závisí na místních podmínkách.
- Pro instalaci jsou nutné následující nástroje:
 - Křížový šroubovák
 - Vrták

● Montáž

Tip: Použijte pro připojení G $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm), adaptér s vnitřním závitem G $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) a vnější závit G $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Ty dostanete v obchodech pro kutily nebo obchodech se sanitární technikou.

- Postupujte při montáži tak, jak je zobrazeno na obrázcích A–E.

Upozornění: Utáhněte silně uzávěry hadic a přepínač.

● Obsluha

- Zvolte s pomocí přepínače [7] mezi funkcí nadhlavní sprchy [13] a ruční sprchy [2].

Při nastavování ruční sprchy [2] postupujte takto:

- Nastavte výšku držáku ruční sprchy [12] s pomocí aretace.
- Nastavte úhel ruční sprchy pomocí držáku ruční sprchy [12].

Vodní úsporné těsnění:

- Těsnění na úsporu vody [3] snižuje průtok vody. To může mít vliv na funkci Vašeho průtočného ohřívače. Je-li průtok vody příliš nízký, Váš průtokový ohřívač se automaticky vypne.

Přepínač:

- Stlačte odpovídající tlačítko, abyste vybrali odpovídající funkci (nadhlavní nebo ruční sprchu).

● Čištění a péče

- Výrobek čistěte pouze čistou vodou, mírným čisticím prostředkem a měkkou látkou nebo kůží.
- Odstraňte vápenité usazeniny na výrobku s pomocí čističe vápenitých usazenin. Při čištění se držte pokynů výrobce čisticích prostředků.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojců. Jinak mohou nastat zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladněji, než ustátá voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Nepoužívejte pitnou vodu z olověných potrubí k přípravě stravy kojců a/nebo v průběhu těhotenství pro přípravu potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojců a malých dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opořebením (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 426127_2301) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

SPRCHOVÁ SÚPRAVA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný pre všetky tlakové teplovodné systémy, ako napr. ústredné kúrenie, prietokové ohrievače, tlakové bojler a pod. Nie je vhodný pre nízko tlakové ohrievače vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové kúpeľňové kachle, otvorené elektrické zásobníky. V prípade pochybností sa obráťte na inštalátora alebo odborného poradcu. Produkt je určený len na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné účely.

● Popis súčastok

- 1 Hmoždinky (pribl. Ø 6 mm)
- 2 Ručná sprcha
- 3 Tesnenie na úsporu vody (voliteľné použitie na zníženie spotreby vody)
- 4 Tesnenie
- 5 Sprchová hadica (ručná sprcha, pribl. 150 cm)
- 6 Sprchová hadica (armatúra, pribl. 80 cm)
- 7 Prepájač
- 8 Krycia čiapka (predmontovaná na 11)
- 9 Plastová skrutka (predmontovaná na 11)
- 10 Skrutka
- 11 Upevňovací prvok
- 12 Držiak na ručnú sprchu
- 13 Horná sprcha
- 14 Sprchová tyč
- 15 Upevnenie na stenu
- 16 Kryt

- 17 Gulové držadlo s predmontovaným tesnením (na 13)
- 18 Kryt (na 17)

● Technické údaje

Minimálny pracovný tlak: 1,5 bar



Bezpečnostné upozornenia



Zabráňte zásahu elektrickým prúdom!

⚠ VÝSTRAHA! OHROZENIE ŽIVOTA!

Netesnosti alebo úniky vody môžu za určitých okolností predstavovať nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho sa uistite, či sú všetky vedenia elektrických prístrojov nainštalované správne a bezpečne. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom.

- Sprchovú tyč 14 nepoužívajte na pridržiavanie sa alebo podopieranie. Materiály nie sú dimenzované na také vysoké zaťaženia.



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A

NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez

dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Uistite sa, že všetky diely

sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

⚠ OPATRNE! RIZIKO VECNÝCH ŠKÔD!

Vykonalie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!
- Sprchovú hadicu [6] nikdy nepripájajte priamo k uzatváraciemu ventilu; sprchovú hadicu pripojte vždy k dodanému prepájaču [7].
- Pred montážou na stenu sa uistite, že zvolená stena unesie hmotnosť produktu. V prípade pochybností sa informujte u odborníka.

⚠ POZOR! POŠKODENIA VODOU! Pred navrtaním otvorov pre upevňovacie prvky [11] a upevnenie na stenu [15] skontrolujte, či sa v danej oblasti nenachádzajú skryté vodovodné potrubia, napr. pomocou vyhladávača potrubí alebo detektoru kovov.

- Pred montážou na stenu sa informujte o vhodnom montážnom materiáli pre vašu stenu. Pribalili sme montážny materiál určený pre bežné, pevné murivo.

● Príprava

● Potrebne nástroje a materiály

- Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky.
- Tieto špecifikácie a hodnoty nie sú záväzné a slúžia len ako pomôcka.
- Kvalita potrebného materiálu závisí od zodpovedajúcej situácie na mieste.
- Na inštaláciu sú potrebné tieto nástroje:
 - Križový skrutkovač
 - Vrták

● Montáž

Tip: Pre prípojky $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) použite adaptér s vnútorným závitom $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) a vonkajším závitom $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Kúpíte ich v obchodoch pre domácich majstrov alebo v predajniach s inštalátorským tovarom.

- Pri montáži postupujte podľa obrázkov A–E.

Upozornenie: Hadicové spojenia a prepájač dotiahnite pevne rukou.

● Obsluha

- Pomocou prepájača [7] si zvolíte hornú sprchu [13] alebo ručnú sprchu [2].

Pri nastavení ručnej sprchy [2] postupujte nasledovne:

- Nastavte výšku držiaka na ručnú sprchu [12] pomocou aretácie.
- Prestavte uhol ručnej sprchy na držiaku ručnej sprchy [12].

Tesnenie pre úsporu vody:

- Tesnenie na úsporu vody [3] redukuje prietok vody. Môže to mať vplyv na funkciu vášho prietokového ohrievača. Keď je prietok vody príliš nízky, prietokový ohrievač sa automaticky vypne.

Prepájač:

- Príslušnú funkciu si zvolíte stlačením príslušného tlačidla (horná alebo ručná sprcha).

● Čistenie a starostlivosť

- Váš produkt čistite len čistou vodou, jemným čistiacim prostriedkom a mäkkou handrou, resp. kožou.
- Usadeniny vápnika na produkte odstráňte pomocou čističa. Pri čistení dodržiavajte pokyny výrobcu čistiaceho prostriedku.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtriecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade môže spôsobiť zdravotné problémy. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikl. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Na prípravu dojčenskej stravy a/alebo počas tehotenstva nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu potravín. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 426127_2301) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

COLUMNA DE DUCHA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Este producto es apropiado para todos los sistemas de calentadores como calefacción central, calentador de agua, caldera a presión etc. No es apropiado para calentadores de agua de baja presión como p. ej. hornos de baño de madera o carbón, hornos de baño de gas o aceite, depósitos abiertos de agua calentados eléctricamente. Si tiene dudas, busque ayuda con un plomero o ingeniero en calefacción. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial.

● Descripción de las piezas

- 1 Taco (aprox. Ø 6 mm)
- 2 Ducha de mano
- 3 Junta reguladora de agua (uso opcional para reducir el consumo de agua)
- 4 Junta
- 5 Manguera de ducha (ducha de mano, aprox. 150 cm)
- 6 Manguera de ducha (grifo, aprox. 80 cm)
- 7 Desviador
- 8 Caperuza (premontada en 11)
- 9 Tornillo de plástico (premontado en 11)
- 10 Tornillo
- 11 Elemento de fijación
- 12 Soporte ducha de mano
- 13 Cabezal de ducha
- 14 Barra de ducha
- 15 Fijación de pared

- 16 Tapa
- 17 Perilla con junta premontada (para 13)
- 18 Tapa (para 17)

● Datos técnicos

Presión de servicio mínima: 1,5 bar



Indicaciones de seguridad



¡Evite las descargas eléctricas!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE

MUERTE! Las fugas o entradas de agua pueden provocar un peligro de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Asegúrese de que las líneas de cualquier dispositivo eléctrico estén montadas de forma correcta y segura. En su caso, déjese aconsejar por especialistas.

- No utilice la barra de ducha 14 para sujetarse o apoyarse. Los materiales no están diseñados para fuerzas resultantes.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y

NIÑOS! Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Tenga en cuenta que todos los sellos son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse de vez en cuando. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES! Haga que solo personas con experiencia realicen la instalación. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños graves a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

- Asegúrese de que todos los sellos estén bien colocados a fin de evitar fugas de agua.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ESCALDADURA! Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.

- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones operativas antes de instalar y usar el producto. ¡Guarde las instrucciones e indicaciones de seguridad en un lugar seguro para su futuro uso!
- No conecte directamente la manguera de ducha [6] en una válvula de bloqueo; conéctela siempre en el desviador [7] suministrado.
- Antes del montaje en pared, asegúrese de que la pared seleccionada pueda soportar el peso del producto. En caso de duda, consulte con su distribuidor especializado.

⚠ ¡CUIDADO! ¡DAÑOS CAUSADOR POR EL AGUA! Antes de realizar los orificios para los elementos de fijación [11] y fijación de pared [15] compruebe la presencia de líneas de agua ocultas como, p. ej., con un detector de metales o de líneas.

- Antes del montaje en la pared, infórmese sobre qué material de montaje es apropiado para su pared. Hemos adjuntado material de montaje apropiado para un muro firme y común.

● **Preparación**

● **Herramientas y materiales necesarios**

- Las herramientas y los materiales especificados no están incluidos en el volumen de suministro.
- Estas especificaciones y valores no son vinculantes y solo sirven como orientación.

- La característica de los materiales requeridos depende de las respectivas condiciones locales.
- Para la instalación, se necesitan las herramientas siguientes:
 - Destornillador con punta de cruz
 - Taladro

● **Montaje**

Consejo: Para conexiones $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm), utilice un adaptador con rosca interior $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) y rosca exterior $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Este puede obtenerlo en tiendas de bricolaje o sanitarios.

- Para el montaje, proceda como se representa en las figuras A-E.

Nota: Apretar firmemente a mano las conexiones de manguera y el desviador.

● **Funcionamiento**

- Seleccione con ayuda del desviador [7] entre función cabezal de ducha [13] y ducha de mano [2].

Para ajustar la ducha de mano [2], proceda de la siguiente manera:

- Ajuste la altura del soporte de ducha de mano [12] con ayuda del bloqueo.
- Ajuste el ángulo de la ducha de mano con respecto al soporte de ducha de mano [12]

Junta reguladora de agua:

- La junta reguladora de agua [3] reduce el flujo de agua. Esto puede afectar al funcionamiento de su calentador de agua. Si el flujo de agua es muy bajo, el calentador de agua se desconecta automáticamente.

Desviador:

- Pulse la tecla correspondiente para seleccionar la función deseada (cabezal de ducha o ducha de mano).

● **Limpieza y cuidado**

- Limpie su producto sólo con agua corriente, un detergente suave y un paño blando o cuero.
- Elimine las deposiciones de cal en el producto con ayuda de un limpiador de cal. Siga las instrucciones de limpieza del fabricante del detergente.

● **Información**

● **Potabilidad del agua**

- Averigüe sobre la potabilidad de su suministro de agua. Su autoridad local o compañía de aguas podrán informarle.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad de su agua corriente:

- Deje que el agua corra libremente por un breve periodo de tiempo si se ha estado estancando en la cañería por más de cuatro horas. No use esta agua que estuvo estancada para preparar alimentos ni para beberla. Esto se aplica particularmente a bebés y niños pequeños. De lo contrario, pueden aparecer problemas de salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.
- No use agua que haya estado estancada en líneas de cromo para alimentación y/o para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener altas cantidades de níquel y provocar una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de líneas de plomo para la preparación de alimento infantil y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se disuelve en el agua y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 426127_2301) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

BRUSESÆT

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle trykfaste varmtvandssystemer som centralvarmeanlæg, gennemstrømningsvandvarmere, trykkedler, etc. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektrobeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug.

● Beskrivelse af delene

- 1 Rawlplug (ca. Ø 6 mm)
- 2 Håndbruser
- 3 Vandsparepakning (anvendes valgfrit til reduktion af vandforbruget)
- 4 Pakning
- 5 Bruserslange (håndbruser, ca. 150 cm)
- 6 Bruserslange (armatur, ca. 80 cm)
- 7 Omskifter
- 8 Afdækningsknop (formonteret på 11)
- 9 Plastskrue (formonteret på 11)
- 10 Skrue
- 11 Monteringsdel
- 12 Håndbruserholder
- 13 Hovedbruser
- 14 Bruserstang
- 15 Vægmontering
- 16 Afdækning
- 17 Knop med formonteret tæning (til 13)
- 18 Afdækning (til 17)

● Tekniske data

Minimum arbejdstryk: 1,5 bar



Sikkerhedsanvisninger



Forebyg elektriske stød!

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE! Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret. Kontakt evt. en fagmand for et eftersyn.

- Anvend ikke bruserstangen 14 til fastholdelse eller forebyggelse af fald. Materialerne er ikke beregnet til at klare denne belastning.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR BØRN OG SPÆDBØRN! Børn



må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Kvælningsrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

⚠ OBS! FARE FOR TINGSKADER! Overlad montering til autoriserede installatører.

Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.

- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.

⚠ FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE! Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.

- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!
- Bruserslangen [6] må ikke tilsluttes direkte til en afspærringsventil; bruserslangen skal altid tilsluttes til den medleverede omskifter [7].
- Før montering på væg, skal det sikres at væggen har styrke til at bære produktets vægt. I tvivlstilfælde kontaktes en fagmand.

- ⚠ FORSIGTIG! VANDSKADER!** Før boring af huller til monteringsdele [11] og vægmontering [15] skal området kontrolleres for eksisterende skjulte vandrør, fx med en lednings- og metaldetektor.
- Vær opmærksom på at anvende monteringsdele der passer til vægtypen. Vi har vedlagt monteringsdele, der passer til de fleste faste murstensvægge.

● Klargøring

● Nødvendige værktøjer og materialer

- De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved levering.
- Disse oplysninger og værdier er ikke forpligtende, og de er kun vejledende.
- Det nødvendige materiales beskaffenhed retter sig efter de relevante lokale forhold.
- Følgende værktøjer skal bruges til installationen:
 - Stjerneskruetrækker
 - Boremaskine

● Montering

Tip: Til 3/4"-tilslutning (26,4 mm) skal der anvendes en adapter med 3/4" indvendigt gevind (26,4 mm) og 1/2" udvendigt gevind (21 mm). Denne kan købes i byggemarkeder eller vvs-forretninger.

- Ved montering følges anvisningerne i illustrationerne A-E.

Bemærk: Slangetilslutninger og omskifter skal spændes med hånden.

● Betjening

- Ved hjælp af omskifteren [7] vælges mellem hovedbruser- [13] og håndbruserfunktion [2].

Følg denne fremgangsmåde for at indstille håndbruseren [2]:

- Indstil håndbruserholderens [12] højde ved hjælp af låseanordningen.
- Justér håndbruserens vinkel med håndbruserholderen [12].

Vandsparepakning:

- Vandsparepakningen [3] reducerer vandgennemstrømningen. Dette kan evt. påvirke en gennemstrømningsvandvarmers funktion. Hvis vandgennemstrømningen er for lav, slukker gennemstrømningsvandvarmeren automatisk.

Omskifter:

- Tryk på den relevante knap for at vælge den tilsvarende funktion (hoved- eller håndbruser).

● Rengøring og vedligeholdelse

- Armaturet må kun rengøres med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Kalkbelægninger fjernes med en kalkfjerner. Ved rengøring følges anvisningerne fra rengøringsmidlets fabrikant.

● Informationer

● Ledningsvandets drikke kvalitet

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikkekvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatører som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 426127_2301) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan
De derefter sende portofrit til den meddelte
serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset
(kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består,
og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

SET DOCCIA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Tasselli (ca. \varnothing 6 mm)
- 2 Doccetta manuale
- 3 Guarnizione per risparmio acqua (uso opzionale per ridurre il consumo di acqua)
- 4 Guarnizione
- 5 Tubo doccia (doccetta manuale, ca. 150 cm)
- 6 Tubo doccia (rubinetto, ca. 80 cm)
- 7 Deviatore
- 8 Coperchio (premontato per 11)
- 9 Vite in plastica (premontata per 11)
- 10 Vite
- 11 Dispositivo di fissaggio
- 12 Supporto per doccetta manuale
- 13 Doccetta testa
- 14 Colonna doccia
- 15 Fissaggio a parete

- 16 Coperchio
- 17 Pomello con guarnizione premontata (per 13)
- 18 Coperchio (per 17)

● Dati tecnici

Pressione minima di esercizio: 1,5 bar



Istruzioni di sicurezza



Evitare scosse elettriche!

⚠ **AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE!**

Perdite o fuoriuscite d'acqua potrebbero portare a pericolo di vita a causa di scosse elettriche. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Assicurarsi inoltre che tutti i cavi di eventuali apparecchiature elettriche siano installati correttamente e in modo sicuro. Consultare eventualmente uno specialista.

- Non utilizzare la colonna doccia 14 per reggersi o appoggiarsi. I materiali non sono progettati per carichi del genere.

-  **AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i

bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.

⚠ **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

⚠ **ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI ALLE COSE!**

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!

Eseguido la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!
- Non collegare mai il tubo doccia **6** direttamente ad una valvola di intercettazione; collegare il tubo doccia sempre al deviatore **7** in dotazione.
- Prima di montare a parete, assicurarsi che il muro scelto sia in grado di supportare il peso del prodotto. In caso di dubbio, informarsi presso il rivenditore specializzato.

⚠ CAUTELA! DANNI DA ACQUA! Prima di praticare i fori per i dispositivi di fissaggio **11** e il fissaggio a parete **15**, controllare l'area per l'eventuale presenza di tubazioni idriche nascoste, ad esempio con un localizzatore di tubi e un metal detector.

- Prima di eseguire il montaggio a parete, informarsi sul materiale di montaggio adatto alla stessa. Abbiamo incluso materiale di montaggio adatto per normali murature solide.

● **Preparazione**

● **Utensili e materiali necessari**

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi.
- Queste specifiche e valori non sono vincolanti e servono solo come guida.
- La natura dei materiali necessari dipende dalle condizioni locali.
- Per l'installazione sono necessari i seguenti utensili:
 - Cacciavite a croce
 - Trapano

● **Montaggio**

Suggerimento: Per i raccordi $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) utilizzare un adattatore con filettatura femmina $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) e filettatura maschio $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Sono disponibili presso i negozi per il fai da te o di articoli igienico-sanitari.

- Per il montaggio, procedere come mostrato nelle Figure A-E.

Indicazione: Stringere a mano i tappi del flessibile e il deviatore.

● **Funzionamento**

- Scegliere tramite il deviatore **7** tra doccetta testa **13** e doccetta manuale **2**.

Per regolare la doccetta manuale **2, procedere come segue:**

- Regolare l'altezza del supporto per doccetta manuale **12** tramite il blocco.
- Regolare l'angolazione della doccetta manuale utilizzando il supporto per doccetta manuale **12**.

Guarnizione per risparmio acqua:

- La guarnizione per risparmio acqua **3** riduce il flusso d'acqua. Ciò può avere effetti sulla funzionalità dello scaldabagno. Se il flusso d'acqua è troppo basso, lo scaldabagno si spegne automaticamente.

Deviatore:

- Premere il relativo pulsante per selezionare la funzione corrispondente (doccetta testa o manuale).

● **Pulizia e manutenzione**

- Pulire il prodotto solo con acqua pulita, detersivi delicati e un panno morbido o pelle.
- Rimuovere i depositi di calcare sul prodotto usando un detersivo anticalcare. Durante la pulizia, seguire le istruzioni del produttore del detersivo.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua del rubinetto**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o nel comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile da tubi di piombo per la preparazione di alimenti per l'infanzia e/o per la preparazione dei cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 426127_2301) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

ZUHANYSZETT

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzeltésű fűrdőkályhák, olajat vagy gázt használó fűrdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.

● A részegységek leírása

- 1 Típli (kb. Ø 6 mm)
- 2 Kézi zuhanyfej
- 3 Víztekarekös tömítés (opcionális használat a vízfelhasználás csökkentése érdekében)
- 4 Tömítés
- 5 Zuhanycső (kézi zuhanyfej, kb. 150 cm)
- 6 Zuhanycső (csaptelep, kb. 80 cm)
- 7 Átkapcsoló
- 8 Fedősapka (rászzerelve erre: 11)
- 9 Műanyag csavar (rászzerelve erre: 11)
- 10 Csavar
- 11 Rögzítőelem
- 12 A kézi zuhanyfej tartója
- 13 Fejzuhany
- 14 A zuhanyfej tartórúdja
- 15 Fali rögzítő

- 16 Fedél
- 17 Gomb beszerelt tömítéssel (ehhez: 13)
- 18 Fedél (ehhez: 17)

● Műszaki adatok

Minimális működési nyomás: 1,5 bar



Biztonsági utasítások



Kerülje el az áramütés veszélyét!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY! A

szivárgások vagy a vízkifolyás bizonyos körülmények között életveszélyes áramütésekhez vezethetnek. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Ellenőrizze, hogy az esetleges elektromos készülékek vezetékai megfelelő módon kerültek-e beszerelésre. Szükség esetén forduljon szakértőhöz.

- A zuhanyfej tartórúdját 14 soha ne használja kapaszkodásra vagy támaszkodásra. Annak anyagai kivételüknél fogva nem bírnak ki akkora terhelést.

■ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK

SZÁMÁRA! Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

▲ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

▲ VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY! A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl forró.

- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!
- A zuhancsővet [6] soha ne közvetlenül a zárószerepre csatlakoztassa; a zuhanyfej csövét mindig a mellékelt átkapcsolóra [7] csatolja.
- A falra szerelés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fal elbírja-e a termék súlyát. Ha bizonytalan, kérdezzen utána a szaküzletben.

▲ VIGYÁZAT! VÍZKÁROK! Mielőtt kifurná a lyukakat a rögzítőelemeknek [11] és a fali rögzítőnek [15] ellenőrizze az esetlegesen a falban futó vízvezetéseket, például egy vezeték- és fémkereső készülék segítségével.

- A falra szerelés előtt nézzen utána a falához alkalmas szerelőanyagoknak. Mi mellékeltünk szerelőanyagokat, melyek alkalmasak a szokásos, szilárd falakhoz.

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

- A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve.
- Az adatok és értékek nem szigorúak, csupán tájékoztató jellegűek.
- A szükséges anyagok jellege a helyi feltételektől függ.
- A beszereléshez az alábbi szerszámokra van szükség:
 - Csillagcsavarhúzó
 - Fúrógép

● Összeszerelés

Tipp: A 3/4"-es csatlakozásokhoz (26,4 mm) használjon egy adaptert 3/4" méretű belső menettel (26,4 mm) és 1/2" méretű külső menettel (21 mm). Ezeket barkácsruházban vagy egy szaniterboltban szerezheti be.

- A felszerelést végezze el az A-E ábráknak megfelelő módon.

Megjegyzés: A csövek és az átkapcsoló csatlakozásait kézzel húzza meg.

● Kezelés

- Az átkapcsoló [7] segítségével válasszon a fejuhany [13] és a kézi zuhanyfej [2] használata között.

A kézi zuhanyfej [2] beállításához járjon el az alábbiak szerint:

- Állítsa be a kézi zuhanyfej tartóját [12] a szorítóelem segítségével.
- A kézi zuhanyfej szögét a kézi zuhanyfej tartója [12] segítségével állíthatja be.

Víztakarékos tömítés:

- A víztakarékos tömítés [3] csökkenti az átfolyó víz mennyiségét. Ez hatással lehet az átfolyó vízmelegítője működésére. Amikor a vízátfolyás kicsi, az átfolyós vízmelegítő automatikusan kikapcsol.

Átkapcsoló:

- A megfelelő funkció kiválasztásához nyomja meg a megfelelő gombot (fejuhany vagy kézi zuhanyfej).

● Tisztítás és ápolás

- A terméket csak tiszta vízzel és lágy tisztítószerrel és egy puha ruhával vagy bőrrrel tisztítsa.
- A vízkő lerakódásait tisztítsa le vízkőoldó segítségével. Ehhez kövesse a vízkőoldó gyártójának utasításait.

● **Tájékoztató**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Települése vezetékes vízének ihatóságáról a helyi hatóságoknál tájékozódjon.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékben pangó vizet. Ez egészségügyi problémákhoz vezethet. A friss víz könnyedén megkülönböztethető az állott víztől, mivel a friss víz jelentősen hűvösebb.
- Krómzott vezetékből ne használjon állott vizet ételek készítéséhez, illetve ivásra vagy fürdéshez, ha allergiás a nikkelle. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ne használjon ólomzott vezetékekből származó ivóvizet csecsemőételek elkészítéséhez és/vagy a terhesség alatt ételek készítéséhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 426127_2301) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG02439A/HG02439B

Version: 08/2023

IAN 426127_2301

